



Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ
Instytut Teologii Fundamentalnej, Ekumenii i Dialogu UPJPII
Ruch Kultury Chrześcijańskiej „Odrodzenie”
Krakowski Oddział Polskiej Rady Ekumenicznej
Fundacja św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie
zapraszają na
Międzynarodową Konferencję Ekumeniczną

Ewangelia w języku matki.

**Inspiracje dziedzictwem św. Cyryla i Metodego w wychowaniu i edukacji
– wschodnioeuropejskie doświadczenia w kontekście aktualnych wyzwań**

w dniach 16-17 listopada (poniedziałek-wtorek) 2015 roku

Кафедра українознавства Ягеллонського університету
Інститут фундаментальної теології, екуменізму та діалогу
Папського університету Івана Павла II
Рух християнської культури "Відродження"
Краківський філіал Польського екуменічної ради
Фундація св. Володимира Хрестителя Київської Русі у Кракові
запрошують на

міжнародну екуменічну конференцію

**Євангеліє у мові матері. Інспірації спадщиною святих Кирила і Мефодія
у вихованні і навчанні – східноєвропейський досвід
у контексті актуальних викликів**

16-17 листопада (понеділок-вівторок) 2015 року

16 listopada 2015

9.00 – Modlitwa ekumeniczna, Kościół św. Wojciecha, Rynek Główny
Modlitwę poprowadzi ks. dziekan Piotr Pawłyszcz – proboszcz parafii greckokatolickiej w Krakowie
Екуменічна молитва, Костел св. Войцеха, Головний Ринок
Молитва у супроводі отця декана Петра Павлище – пароха греко-католицької церкви у Кракові

9.50 – Rejestracja uczestników

10.00-10.20 – Przywitanie gości – Привітання гостей
Uroczyste otwarcie konferencji i obrady plenarne – Урочисте відкриття конференції
Słowo na otwarcie konferencji: Dziekan Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ
prof. dr hab. Bogdan Szlachta
Слово декана Факультету міжнародних і політичних студій Ягеллонського університету
проф. д-ра габ. Богдана Шляхти

Słowo na otwarcie konferencji: Prodziekan Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Papieskiego Jana
Pawła II ks. prof. dr hab. Roman Bogacz
Слово прорекана Теологічного Факультету Папського університету Івана Павла II
ксьондз проф. др. габ. Роман Богач

10.20-11.50 – obrady

prowadzący ks. prof. dr hab. Łukasz Kamykowski – Dyrektor Instytutu Teologii Fundamentalnej,
Ekumenii i Dialogu UPJPII

Włodzimierz Mokry, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ

«Як говорить хто чужою мовою, той будує тільки самого себе» (1 до Коринтян 14:4-19)

Значення навчання св. Павла для проповідування Євангелії мовою матері в Україні. Місце святих Кирила і Мефодія, св. Нестора-літописця, Київського Кирило-Мефодіївського братства і святого Івана Павла II

„Kto językiem obcym mówi samego siebie buduje” (1 Kor 14, 4-19)

Znaczenie nauczania św. Pawła dla głoszenia Ewangelii w języku matki na Ukrainie. Miejsce św. św. Cyryla i Metodego, św. Nestora-kronikarza, Kijowskiego Bractwa Cyrylometodiańskiego i św. Jana Pawła II

Marek Kita, Instytut Teologii Fundamentalnej, Ekumenii i Dialogu UPJPII

Материнський Оjciec з Євангелії і горливість о Jego dom. Jaki ma być chrześcijański radykalizm?

Материнський Батько з Євангелії та піклування про Його дім. Яким повинен бути християнський радикалізм?

В'ячеслав Кушнір, Одеський національний університет ім. І.І. Мечникова

Ідея ідентичності святих Кирила і Мефодія в контексті актуальних проблем сучасної України

Idea tożsamości świętych Cyryla i Metodego w kontekście aktualnych problemów współczesnej Ukrainy

Светлана Панич (Moskwa)

Житие Бориса и Глеба прочитанное заново в начале XXI века

Żywoty Borysa i Gleba przeczytane od nowa na początku XXI wieku

Дискусія – Dyskusja

11.50-12.20 przerwa kawowa

12.20-13.50 obrady

Алла Киридон, Державна наукова установа «Енциклопедичне видавництво»

«Вербальний клей» простору спогаду

„Werbalny klej” przestrzeni wspomnienia

Роман Трифонов, Харківський національний університет ім. В. Каразіна, Харків

Зі спостережень щодо рефлексій української мовної особистості над християнським словом (друга половина XX - початок XXI століття)

Spostrzeżenia na temat refleksji ukraińskiej językowej osobowości nad słowem chrześcijańskim (druga połowa XX – początek XXI wieku)

Вікторія Дмитренко, Криворізький національний університет

Духовне відродження українця у творчій спадщині Б. Антоненка-Давидовича (на прикладі творів «Слово Матері» і «За ширмою»)

Duchowe odrodzenie Ukraińców w dorobku artystycznym Bohdana Antonenko-Dawidowicza (na przykład dzieł "Słowo Matki" i "Za zasłoną")

Тетяна Шестопалова, Чорноморський державний університет ім. Петра Могили

Криза душі і стійкість духу в поемі О. Лятуринської «Єроним».

Kryzys duszy i wytrwałość ducha w poemacie Oksany Laturyńskiej "Jeronim"

Дискусія – Dyskusja

13.50-15.00 przerwa obiadowa

15.00-19.00 obrady

prowadzący dr hab. Marek Kita - Instytut Teologii Fundamentalnej, Ekumenii i Dialogu UPJPII

Альбіна Ковтун, Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Українське християнство проти диктатури поганства: лінгвістичний аспект

Ukraińskie chrześcijaństwo przeciwko dyktaturze pogaństwa: aspekt lingwistyczny

Анатолій Ковтун, Буковинський державний університет

Медико-психологічна допомога і християнське віровчення у воєнний період

Pomoc medyczno-psychologiczna i chrześcijańska wiara w czasie wojny

Олена Бровко, Київський університет ім. Бориса Грінченка

Молитовний жанр у сучасній українській ліриці: у пошуках ідентичності

Gatunek modlitewny we współczesnej liryce ukraińskiej: w poszukiwaniu tożsamości

Людмила Ткач, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Українські переклади Євангелія в контексті стильового розвитку української літературної

мови нового періоду та жанрового розвитку навчально-виховної літератури

Ukraińskie tłumaczenia Ewangelii w kontekście rozwoju stylistycznym ukraińskiego języka literackiego nowego okresu oraz rozwoju gatunku literatury edukacyjno-wychowawczej

Дискусія – Dyskusja

16.30-17.00 – przerwa kawowa

17.00-18.30 – obrady

Наталія Петрова, Одеський національний університет ім. І.І. Мечникова

Фольклор як форма збереження традиції

Folklor jako forma zachowania tradycji

Kazimierz Rabsztyń, "Odrodzenie", Kraków

Kościół, cerkwie i instytucje pod wezwaniem św. św. Cyryla i Metodego w Polsce

Костели, церкви та установи під патронатом святих Кирила і Мефодія в Польщі

ks. m. Józef Ulicki, Nina Paślawska (Gdańsk)

Pomnik św. Włodzimierza – współtwórcy chrześcijańskiej Europy w Gdańsku 2015 roku jako

świadectwo żywej obecności chrzciciela Rusi Kijowskiej w życiu duchowym Ukraińców

Пам'ятник св. Володимира – співзасновника християнської Європи у Гданську 2015 року як свідectwo живої присутності хрестителя Київської Русі в духовному житті українців

Ірина Магрицька, Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу

Мовотворча спадщина солунських братів в історії українського та російського народів

Językotwórcze dziedzictwo Braci Sołunskich w historii ukraińskiego i rosyjskiego narodu

Дискусія – Dyskusja

17 listopada 2015

9.00-11.00 – Obrady

prowadzący prof. Wacław Kuszniar – Dziekan Wydziału Historycznego Uniwersytetu w Odessie

Joanna Koleff-Pracka, Chrześcijańska Akademia Teologiczna, Warszawa

Ewangelicki etos wychowania religijnego w świetle współczesnych wyzwań wielokulturowości

Євангельський етос релігійного виховання у світлі сучасних викликів мультикультуралізму

Monika Waluś, Stowarzyszenie "Amicta Sole", Warszawa

Polska postylla Dambrowskiego jako fundament ewangelickiego wychowania religijnego i pobożności domowej

Польська постилла Домбровського як фундамент євангельського релігійного виховання і домашньої побожності

Lucyna Lubańska, "Odrodzenie", Kraków

Wkład Braci Soluńskich w ewangelizację europejskiego kontynentu w nauczaniu Jana Pawła II

Внесок солунських братів у євангелізацію Європейського континенту в навчанні Івана Павла II

Alicja Nowak, Katedra Ukrainoznawstwa UJ

Kapłaństwo – dar dla świata (na podstawie druków cerkiewnych w metropolii kijowskiej XVI-XVII wieku)

Священство – дарунок світу (на основі православних друкованих видань київської митрополії XVI-XVII століть)

Лідія Гнатюк, Інститут філології Київського національного університету ім. Тараса Шевченка

Роль університетського курсу старослов'янської мови у розвитку лінгвістичної та культурної свідомості студента-філолога

Rola wykładu akademickiego języka starocerkiewnosłowiańskiego w rozwoju lingwistycznej i kulturowej świadomości studentów-filologów

Тетяна Гуцуляк, Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Сюжети та образи Євангелія й метафорична деривація в українській мові

Sceny i obrazy Ewangelii a derywacja metaforyczna w języku ukraińskim

Дискусія – Dyskusja

11.00-11.20 - przerwa kawowa

11.20-13.00 – Obrady

Анна Петрова, Одеський національний університет ім. І.І. Мечникова

Традиції сімейного виховання українців порубіжжя Лісостепу і Степу Буго-Дністровського межиріччя

Tradycje wychowania w rodzinie Ukraińców z pogranicza Lasostepu i Stepu Międzyrzecza Bugo-Dniestrowskiego

Євген Сінкевич, Чорноморський державний університет ім. Петра Могили (Миколаїв)

Святі Кирило і Мефодій в українській історіографії

Święci Cyryl i Metody w historiografii ukraińskiej

Anna Michałko, Katedra Ukrainoznawstwa UJ

Znaczenie „Trebnika” metropolity Piotra Mohyły dla przyjmowania na Ukrainie w języku matki sakramentu chrztu, przysięgi małżeńskiej i w nabożeństwach żałobnych

Значення «Требника» митрополита Петра Могили для прийняття в Україні в мові матері таїнства хрещення, шлюбу і в похоронних молитов

Володимир Марковський, Львівський державний університет внутрішніх справ

Рідна мова – інтерпретації та визначення юристів

Język ojczysty – interpretacje i definicje prawnicze

Тамара Сабельникова, Донецький юридичний інститут МВС України

Християнські цінності як оберіг українства в часи воєнних протистоянь (на матеріалі словесної творчості)

Wartości chrześcijańskie jako opora ukraińskości w czasie konfliktów zbrojnych (na podstawie twórczości ustnej)

Дискусія – Dyskusja

13.00-14.30 – przerwa obiadowa

14.30-16.00 – Obrady

prowadzący dr Jewhen Sinkewycz – Uniwersytet w Mikołajowie

Сергій П'ятаченко, Сумський державний педагогічний університет ім. А.С.Макаренка

Фольклор Слобожанщини як джерело виховання та формування світогляду української молоді

Folklor Ziemi Słobodskiej jako źródło wychowania i kształtowania światopoglądu młodzieży ukraińskiej

Oleg Aleksejczuk, Fundacja św. Włodzimierza Chrzcziciela Rusi Kijowskiej w Krakowie

Święci męczennicy Rusi Kijowskiej Borys i Gleb w dziele pisarskim i pasterskim św. Jana Pawła II

Святі мученики Київської Русі Борис і Гліб в письменницькій і пастирській спадщині святого Івана Павла II

Oleg Hnatiuk, Bractwo św. Włodzimierza w Polsce

Wkład świeckich działaczy greckokatolickich Bractwa św. Włodzimierza w Polsce (1983-2015) w głoszenie Ewangelii w języku matki

Внесок діячів греко-католицького Братства св. Володимира у Польщі (1983-2015) у проповідванні Євангелії мовою матері

Agnieszka Hawrot, Katedra Ukrainoznawstwa UJ

Obecność dzieła św. św. Cyryla i Metodego wśród Ukraińców Krakowa

Присутність спадщини святих Кирила і Мефодія серед українців Кракова

Zofia Droździk-Tobiar, Katedra Ukrainoznawstwa UJ

Ukraińska tradycja ustna wobec „Słowa o Boskiej Liturgii” Mikołaja Gogola

Українська усна традиція в «Роздумах про Божественну Літургію» Миколи Гоголя

16.30-17.00 – przerwa kawowa

Дискусія – Dyskusja

17.00-19.00 – Obrady

Magdalena Zajas, Katedra Ukrainoznawstwa UJ

Obecność współpatronów Europy św. św. Cyryla i Metodego wśród narodów wschodniosłowiańskich. Program poetycko-muzyczny na Światowe Dni Młodzieży w Krakowie w 2016 roku Studenckiego Koła Naukowego Ukrainoznawców „Wernyhora” UJ

Присутність співпокровителів Європи святих Кирила і Мефодія серед східнослов'янських народів. Поетично-музична програма на Всесвітні дні молоді в Кракові в 2016 році Студентського наукового кола українознавців "Вернигора" Ягеллонського університету

Ірина Гуцуляк, Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

Рецепція Біблії у символіці українського поетичного бароко

Percepcja Biblii w symbolice ukraińskiego baroku poetyckiego

Світлана Михайлівна Шуміло, Віталій Вікторович Шуміло, Чернігів

Хазаро-руська місія Кирила та Методія у працях В. Ламанського, В. Пархоменка та А. Карташова

Chazarsko-ruska misji Cyryla i Metodego w pracach Wołodymyra Łamańskiego, Wołodymyra Parchomenki i Antona Kartaszewa

Анатолій Мойсієнко, Київський національний університет ім. Тараса Шевченка

Мати Божя в молитвах українських матерів (на матеріалі поетичних текстів)

Matka Boska w modlitwach matek ukraińskich (na podstawie tekstów poetyckich)

Любов Геник, Прикарпатський національний університет ім. Василя Стефаника (Івано-Франківськ)

Вплив Кирило-Методіївської традиції на переклади Біблії українською мовою та їх роль у вихованні молоді

Wpływ tradycji Cyrylometodiańskiej na tłumaczenia Biblii w języku ukraińskim oraz ich rola w wychowaniu młodzieży

Dyskusja oraz podsumowanie konferencji:

ks. prof. dr hab. Łukasz Kamiński, dr hab. Marek Kita,

prof. Włodzisław Kuszniar, Jewhen Sinkewycz